

Jhn

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
এবং সেই- দিনে সেই- তৃতীয় বিবাহ হল -মধ্যে কানায় সেই- গালীলের এবং
[G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G5154](#) [G1062](#) [G1096](#) [G1722](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#)
ছিলেন সেই- মা সেই- যীশুর সেখানে
[G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1563](#)

তৃতীয় দিনে গালীলের কানা নগরে একটা বিয়ে হচ্ছিল এবং যীশুর মা সেখানে ছিলেন।

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν γάμον.
নিমন্ত্রিত-হলেন কিন্তু আরও সেই- যীশু এবং সেই- শিষ্যরা তাঁর -কাছে সেই-
[G2564](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
বিবাহে
[G1062](#)

সেই বিয়ে বাড়িতে যীশু ও তাঁর শিষ্যদের নিমন্ত্রণ করা হয়েছিল।

3 καὶ ὕστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.
এবং ফুরিয়ে-গেলে দ্রাক্ষারসের বলেন সেই- মা সেই- যীশুর -কাছে তাঁর দ্রাক্ষারস
[G2532](#) [G5302](#) [G3631](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3631](#)
না তাদের-আছে
[G3756](#) [G2192](#)

যখন সমস্ত দ্রাক্ষারস ফুরিয়ে গেল, তখন যীশুর মা তাঁর কাছে এসে বললেন, “এদের আর দ্রাক্ষারস নেই।”

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὐπω ἦκει
এবং বলেন তাঁকে সেই- যীশু কি আমার এবং তোমার নারী এখনও-না এসেছে
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1135](#) [G3768](#) [G2240](#)
হই ঘন্টা আমার
[G3588](#) [G5610](#) [G1473](#)

যীশু বললেন, “হে নারী, তুমি আমায় কেন জিজ্ঞাসা করছ কি করা উচিত? আমার সময় এখনও আসেনি।”

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅτι ἂν λέγη ὑμῖν,
বলেন সেই- মা তাঁর সেই- পরিচারকদের যা কিছু যদি বলেন তোমাদের
[G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1249](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#) [G3004](#) [G4771](#)
কর
[G4160](#)

তাঁর মা চাকরদের বললেন, “ইনি তোমাদের যা কিছু করতে বলেন তোমরা তাই করা।”

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαὶ ἕξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων,
 ছিল কিন্তু সেখানে পাথরের জলপাত্র ছয়টি -অনুসারে সেই- শুদ্ধিকরণের সেই- যিহুদীদের
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G3035](#) [G5201](#) [G1803](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2512](#) [G3588](#) [G2453](#)

κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
 রাখা ধারণকারী প্রতি মাপ দুই বা তিন
[G2749](#) [G5562](#) [G0303](#) [G3355](#) [G1417](#) [G2228](#) [G5140](#)

ইহুদী ধর্মের রীতি অনুসারে আনুষ্ঠানিকভাবে হাত পা ধোয়ার জন্য সেই জায়গায় ছটা পাথরের জলের জালা বসানো ছিল। এই জালাগুলির প্রতিটিতে আশি থেকে একশ লিটার জল ধরত।

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν
 বলেন তাদের সেই- যীশু পূর্ণ-কর সেই- জলপাত্রগুলোকে জলের এবং পূর্ণ-করলেন
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1072](#) [G3588](#) [G5201](#) [G5204](#) [G2532](#) [G1072](#)

αὐτὰς ἕως ἄνω.
 সেগুলোকে পর্যন্ত উপরে
[G0846](#) [G2193](#) [G0507](#)

যীশু সেই চাকরদের বললেন, “এই জালাগুলিতে জল ভরে আনা” তখন তারা জালাগুলি কানায় কানায় ভরে দিল।

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ
 এবং বলেন তাদের তোল এখন এবং বহু-কর সেই- ভোজ-প্রধানের-কাছে সেই-
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0501](#) [G3568](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G0755](#) [G3588](#)

δὲ ἤνεγκαν.
 কিন্তু বহু-করলেন
[G1161](#) [G5342](#)

তারপর যীশু তাদের বললেন, “এর থেকে কিছুটা নিয়ে ভোজের কর্তার কাছে নিয়ে যাও” তখন তারা তাই করল।

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρικλίνος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγεννημένον, καὶ
 যখন কিন্তু আশ্বাদন-করলেন সেই- ভোজ-প্রধান সেই- জল দ্রাক্ষারস হয়ে-গেছে এবং
[G5613](#) [G1161](#) [G1089](#) [G3588](#) [G0755](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3631](#) [G1096](#) [G2532](#)

οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ
 না জানতেন কোথা-থেকে হল সেই- কিন্তু পরিচারকরা জানতেন সেই- তোলা-দের সেই-
[G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1249](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0501](#) [G3588](#)

ὑδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρικλίνος,
 জল ডাকেন সেই- বরকে সেই- ভোজ-প্রধান
[G5204](#) [G5455](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3588](#) [G0755](#)

জল, যা দ্রাক্ষারসে পরিণত হয়েছিল, ভোজের কর্তা তা আশ্বাদ করলেন। সেই দ্রাক্ষারস কোথা থেকে এল তা তিনি জানতেন না; কিন্তু যে চাকররা জল এনেছিল তারা তা জানত। তারপর তিনি বরকে ডাকলেন।

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
 এবং বলেন তাকে প্রতিটি মানুষ প্রথমে সেই- ভালো দ্রাক্ষারস রাখে এবং
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0444](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3631](#) [G5087](#) [G2532](#)

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετάρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
 যখন মাতাল-হয় সেই- কম তুমি রেখেছ সেই- ভালো দ্রাক্ষারস পর্যন্ত এখন
[G3752](#) [G3184](#) [G3588](#) [G1640](#) [G4771](#) [G5083](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3631](#) [G2193](#) [G0737](#)

তিনি বললেন, “সাধারণতঃ প্রথমে লোকে ভাল দ্রাক্ষারস পরিবেশন করে আর অতিথিরা যখন মাতাল হয়ে ওঠে তখন তাদের নিম্নমানের দ্রাক্ষারস পরিবেশন করা হয়, অথচ আমি দেখছি তোমরা ভাল দ্রাক্ষারস এখনও রেখে দিয়েছ।”

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
 এই করলেন আদি সেই- চিহ্নে সেই- যীশু -মধ্যে কানায় সেই- গালীলের
[G3778](#) [G4160](#) [G0746](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#)

καὶ ἐφανερώσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
 এবং প্রকাশ-করলেন সেই- মহিমা তাঁর এবং বিশ্বাস-করলেন -মধ্যে তাঁর সেই- শিষ্যরা
[G2532](#) [G5319](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#)

αὐτοῦ.

তাঁর

[G0846](#)

এই প্রথম অলৌকিক চিহ্নকরে গালীলের কানা নগরে যীশু তাঁর মহিমা প্রকাশ করলেন; আর তাঁর শিষ্যরা তাঁর ওপর বিশ্বাস করল।

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
 পরে এই নামলেন -কাছে কফরনাহুমে তিনি এবং সেই- মা তাঁর এবং
[G3326](#) [G3778](#) [G2597](#) [G1519](#) [G2584](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ
 সেই- ভাইরা তাঁর এবং সেই- শিষ্যরা তাঁর এবং সেখানে থাকলেন না
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1563](#) [G3306](#) [G3756](#)

πολλὰς ἡμέρας.

বহু দিন

[G4183](#) [G2250](#)

পরে তিনি তাঁর মা, ভাইদের ও শিষ্যদের সঙ্গে কফরনাহুমে শহরে গেলেন। সেখানে তাঁরা অল্প কিছু দিন থাকলেন।

13 Καὶ ἐγγύς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
 এবং কাছে ছিল সেই- নিস্তারপর্ব সেই- যিহূদীদের এবং উঠলেন -কাছে জেরুশালেমে
[G2532](#) [G1451](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3957](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#)

ὁ Ἰησοῦς.

সেই- যীশু

[G3588](#) [G2424](#)

ইহুদীদের নিস্তারপর্ব পালনের সময় এগিয়ে এলে যীশু জেরুশালেমে গেলেন।

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοῦς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
 এবং পেলেন -মধ্যে সেই- মন্দিরে সেই- বিক্রেতাদের গরু এবং মেষ এবং
[G2532](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G4453](#) [G1016](#) [G2532](#) [G4263](#) [G2532](#)

περιστεράς, καὶ τοῦς κερματιστὰς καθημένους.

পায়রা এবং সেই- মুদ্রা-বিনিময়কারীদের বসা
[G4058](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2773](#) [G2521](#)

তিনি দেখলেন মন্দিরের মধ্যে লোকেরা গরু, ভেড়া ও পায়রা বিক্রি করছে; আর পোদ্দাররা বসে আছে, এরা লোকের টাকা নিয়ে বদল ও ব্যবসা করত।

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντα ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ,
 এবং বানিয়ে চাবুক -থেকে দড়ির সকলকে তাড়িয়ে-দিলেন -থেকে সেই- মন্দিরের
[G2532](#) [G4160](#) [G5416](#) [G1537](#) [G4979](#) [G3956](#) [G1544](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#)

τά τε πρόβατα καὶ τοῦς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ
 সেই- এবং মেষ এবং সেই- গরু এবং সেই- মুদ্রা-বিনিময়কারীদের ঢাললেন সেই-
[G3588](#) [G5037](#) [G4263](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1016](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2855](#) [G1632](#) [G3588](#)

κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.

মুদ্রা এবং সেই- টেবিল উলটিয়ে-দিলেন
[G2772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G0396](#)

তখন তিনি কিছু দড়ি দিয়ে একটা চাবুক তৈরী করে তা দিয়ে গরু, ভেড়া সমেত এই সব লোকদের মন্দির চত্বর থেকে বাইরে বার করে দিলেন আর পোদ্দারদের টাকা পয়সা সব ছড়িয়ে টেবিল উলটিয়ে দিলেন।

16 καὶ τοῖς τὰς περισσότερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν; μὴ
 এবং সেই- সেই- পায়রা বিক্রেতাদের বললেন ওঠাও এগুলোকে এখান-থেকে না
[G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4058](#) [G4453](#) [G3004](#) [G0142](#) [G3778](#) [G1782](#) [G3361](#)

ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.
 কর সেই- বাড়িকে সেই- পিতার আমার বাড়ি ব্যবসার
[G4160](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3624](#) [G1712](#)

যারা পায়রা বিক্রি করছিল তাদের বললেন, “এখান থেকে এসব নিয়ে যাও! আমার পিতার এই গৃহকে বাজারে পরিণত কোরো না!”

17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ
 স্মরণ-করলেন সেই- শিষ্যরা তাঁর যে লেখা হল সেই- উদ্যম সেই-
[G3403](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1125](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2205](#) [G3588](#)

οἴκου σου καταφάγεταί με.
 বাড়ির তোমার গ্রাস-করবে আমাকে
[G3624](#) [G4771](#) [G2719](#) [G1473](#)

তাঁর শিষ্যদের মনে পড়ল শাস্ত্রে লেখা আছে: “তোমার গৃহের প্রতি আমার উৎসাহ আমাকে গ্রাস করবে।”

18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις
 উত্তর-দিলেন তাহলে সেই- যিহুদীরা এবং বললেন তাঁকে কি চিহ্ন দেখাও
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G4592](#) [G1166](#)

ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς?
 আমাদের যে এগুলো কর
[G1473](#) [G3754](#) [G3778](#) [G4160](#)

ইহুদীরা তখন এর জবাবে তাঁকে বলল, “তোমার যে এসব করার অধিকার আছে তার প্রমাণ স্বরূপ কি কোন অলৌকিক চিহ্ন আমাদের দেখাতে পার?”

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν
 উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাদের ভাঙ্গ সেই- মন্দিরকে এই এবং -মধ্যে
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3089](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1722](#)

τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
 তিন দিনে ওঠাব তাকে
[G5140](#) [G2250](#) [G1453](#) [G0846](#)

এর উত্তরে যীশু তাদের বললেন, “তোমরা এই মন্দির ভেঙ্গে ফেল, আমি তিন দিনের মধ্যে একে আবার গড়ে তুলব।”

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα καὶ ἕξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη ὁ
 বললেন তাহলে সেই- যিহুদীরা ছেচল্লিশ এবং ছয় বছরে নির্মিত-হয়েছিল সেই-
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5062](#) [G2532](#) [G1803](#) [G2094](#) [G3618](#) [G3588](#)

ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
 মন্দির এই এবং তুমি -মধ্যে তিন দিনে ওঠাবে তাকে
[G3485](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#) [G0846](#)

তখন ইহুদীরা বলল, “এই মন্দির নির্মাণ করতে ছেচল্লিশ বছর লেগেছিল আর তুমি কিনা তিন দিনের মধ্যে এটা গড়ে তুলবে?”

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
 তিনি কিন্তু বলছিলেন -বিষয়ে সেই- মন্দিরের সেই- দেহের তাঁর
[G1565](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

কিন্তু যে মন্দিরের কথা তিনি বলছিলেন তা হচ্ছে তাঁর দেহ।

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο
 যখন তাহলে উঠলেন -থেকে মৃতদের স্মরণ-করলেন সেই- শিষ্যরা তাঁর যে এই
[G3753](#) [G3767](#) [G1453](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3403](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ
 বলছিলেন এবং বিশ্বাস-করলেন সেই- শাস্ত্রকে এবং সেই- বাক্যকে যা বলেছিলেন সেই-
[G3004](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3588](#) [G1124](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς,

যীশু

[G2424](#)

যখন তিনি মৃতদের মধ্য থেকে পুনরুত্থিত হলেন, তখন তাঁর শিষ্যদের মনে পড়ল যে তিনি এই কথাই বলেছিলেন, তখন তাঁরা যীশুর বিষয়ে শাস্ত্রের কথা ও যীশুর বাক্যে বিশ্বাস করলেন।

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ ἑορτῇ,
 যখন কিন্তু ছিলেন -মধ্যে সেই- জেরুশালেমে -মধ্যে সেই- নিস্ভারপর্বে -মধ্যে সেই- পর্বে
[G5613](#) [G1161](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#)

πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα
 অনেকে বিশ্বাস-করলেন -মধ্যে সেই- নামে তাঁর দেখে তাঁর সেই- চিহ্ন
[G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4592](#)

ἃ ἐποίει.

যা করছিলেন

[G3739](#) [G4160](#)

নিস্ভারপর্বের জন্য যীশু যখন জেরুশালেমে ছিলেন, তখন বহুলোক তাঁর ওপর বিশ্বাস করল, কারণ যীশু সেখানে যেসব অলৌকিক চিহ্নকার্য করছিলেন তা তারা দেখল।

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν
 তিনি-নিজে কিন্তু যীশু না বিশ্বাস-করছিলেন নিজেকে তাদের -কারণে সেই- তিনি
[G0846](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3756](#) [G4100](#) [G0848](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0846](#)

γινώσκειν πάντας.

জানতেন সকলকে

[G1097](#) [G3956](#)

কিন্তু যীশু নিজে তাদের ওপর কোন আস্থা রাখেন নি, কারণ তিনি এই সব লোকদের ভালভাবেই জানতেন।

25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου,
 এবং যে না প্রয়োজন ছিল যেন কেউ সাক্ষ্য-দেন -বিষয়ে সেই- মানুষের
[G2532](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3140](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0444](#)

αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
 তিনি-নিজে কারণ জানতেন কি ছিল -মধ্যে সেই- মানুষে
[G0846](#) [G1063](#) [G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0444](#)

কোন লোকের কাছ থেকে মানুষের সম্বন্ধে কিছু জানার তাঁর প্রয়োজন ছিল না, কারণ মানুষের অন্তরে কি আছে তিনি তা জানতেন।